

# TÓ DANIIDLỊ́ NILỊ́

## BE A WATER HISTORIAN!

Áłchíní t'áá'tsáadah dóó deigo binááhaígíí baa 'íiyah  
Created for ages 13 and up



Táá kwe'é nihi naalstoos bá hooghanígíí bił ndeelnish  
Brought to you in partnership with your local library

[www.wearewater.colorado.edu](http://www.wearewater.colorado.edu)



## Há'atíi bininnaa kéké dahwiit'ínídi hane'ígíí ts'ídá bíhólniih? Why are community stories so important?

T'áá ániltso éí nihi hane' hóló dóó baa hwiilne'. Nik'é dóó nik'is dóó bił kékéhasht'íinii éí bahane' ałk'idąq 'ahóót'jjidígíí át'é. Hane' saad bee ak'e'eshchí dóó bikáá' nehane'neeli yaa halne' dooleeł. K'ad iidoolniłígíí éí nizhonigo na'idikid bidahwiidüülaał. Háíshii bił ndoolnishígíí éí na'idiłkid dooleeł. Áadóó 'ak'é'elch'i dóó Hane' ałtso alyaago éí nik'é kékédahat'ínídi dóó kéyah díjgo hahoodzodii ahidí'aahidi binaago tó choo'í dóó tó bahane' nihił béhózin dooleeł. Tó daniidlí bina'anish bininnaa.

Tó daniidlínígíí éí t'áá ałtso bílá ashdla'ii kékédahat'ínígo ał'ąq 'ádahot'éego tó yaa nitsídaakeesí. Tó daniidlínígíí éí dii biłdah nili dóó bił bee dahhózin. K'ad nihiká' ałdiilwood tó bawiilne' dooleeł.

Everyone has a story to tell. Recording stories from your family, friends, and people in your community is an important part of understanding history in your town. In this activity, you will learn how to be a good interviewer, from identifying the person you want to interview to writing effective interview questions. You will be able to share recorded stories with people in your community and elsewhere in the Four Corners region through the We are Water project.

The We are Water project values the diverse perspectives that individuals and communities have about water. We hope that you will be a part of helping us highlight voices from your community!

# Bee Ndoolnishígíí

- Bee ak'e'elchihí
- Yéego baa nitsníkees bik'ehgo 'adoohniiłígíí
- Nik'e', ak'is, dóó bił kéédahat'iinígíí na'ídíkidígíí
- Béésh bee ak'e'elchihí t'áá bínitsékeesígíí (computer) dóó áłts'ígíí (tablet) saad bikáá' nidooniłígíí (recorder) béésh bee hane'é dahoyanígíí (smart phone)
- Nahane' Tó daniidlínígíí binaaltsoos bikáá' 'iidoolííł

## What you will need to start

- Pen or pencil to write your questions
- "Brainstorm Your Interview" guide
- A family, friend or community member to interview
- A smartphone, tablet, or computer to record the story
- "Sharing Your Personal Reflections with We are Water" Form

## I - Ni na'ídíkid hasht'e nile'

### Prepare for the Interview

1. Nik'é dóó nik'is dóó diné bił kéédahot'íni la shíj bá'ólta'í dóó naat'áanii danił. Dóó yá'át'ééhgo baa nitsníkeesígíí daats'í tó ba'hane' la yee niłhodoolnih.

Think about the people that you are close to, such as family or friends, or people in your community that you admire, such as a teachers or local leaders. Would one of them be able to share a story about water with you?

2. Áadóó háiidígíí diné baa nitsníkeesígíí bich'j yaniłtí" dóó neyieełkid. Díí tó choyoöl'jjh bahane' haash yit'éégo baa nitsékees bidini? Nahane' daats'í bee niłhoolnih dooleeł? Áadóó Tó daniidlí binaaltsoos "Sharing Your Personal Reflections" wolyéhígíí éí ha'diilééh. Díí naaltsoos éí nahane' yahalne' dooleeł, Áadóó shíj nahane' saad bikáá nehaniłligii bee iidoolííł. Biniyéhígíí éí shíj nahane' atah hólq' dooleeł, nilei Tó daniidlí bi website díí dóó We Are Water Exhibit di. Diné bikediilniígíí éí dooda níigo éí la Diné ɬahgo 'át'ehígíí neyídíłkid dooleeł.

When you have a person in mind, talk with them about your interest in interviewing them to learn more about their experiences with and thoughts about water. Show them the 'Sharing your Personal Reflections with We are Water' form provided in this kit. This form will describe how their story will be used and what will happen if they allow you to record and upload their story to the We are Water website. If the person agrees to the interview and upload, their story might become a part of the We are Water exhibit or the online library of stories! If the person says "No" to the interview, don't worry, ask another friend or family member!

**Ch'íhoot'ánígíí:** Tó daniidlí atah jiligo éí nizhonigo iisiniłts'aa dóó háí shíj bahane' 'at'ehígíí baa ákonízíníngó yá'at'ééh. Áadóó bahane' éí t'áá bee bebohoolni dóó baa hastigo yaanitsékees. Éí biníinnaa saad bikáá nehaniłligíí éí dooda. Áadóó nááná la Diné bahané yadahólónígíí éí t'áá 'áko dani ba naahane'go dooleeł.

**Preparation Tip:** Part of being a water historian is being a good listener and understanding that a person's story belongs to them. Sometimes stories are private and not meant to be shared. Only record stories that people are comfortable sharing with you and others.



3. Na’idikid baa hoolzhishgo éí t’áadoo ‘ísts’áq’ góne’ ádoolnííł. Áadóó niké’ na’idiłkidgo éí t’aa bighandido. Naalstoos bahooghandi dóó ndaalkidígíí bee ‘ałah’aleeh, (zoom, facetime, skype) ałdo t’áá ák’o. Na’idikidgo éí beesh bee ak’e’elchihí t’áá binitsékeesígíí ntsaaígíí (computer) dóó ált’ísígíí (tablet) dóó béésh bee hane’é dahoyanígíí (smart phone) éí choidííł’iíł. Kót’eego saad bikáá nehanitlígíí ádeełíí. Háida ła shiká’adoolwoł nisingo éí shjj naaltsoos bá hooghan góne ndaalnishígíí ła ábíndiní dooleet.

Arrange a time to meet and a quiet place to do the interview. You can record the person’s water story at home (if you are interviewing a family member), at the library, or even online using Zoom, Facetime, or Skype. If you plan to do the interview in person, decide how you will record it. You can use a phone, computer or any other digital audio recorder to record the interview. If you need help figuring out how or where to record your interview, ask your librarian for resources on how to get start!

4. K’ad éí yéego baa nitsininikees áadóó tó bahane’ bi naaltsoos bee na’idiłkidígíí bikáá ak’e’elchí dooleet. Áadóó ‘altsé na’idíkidi ałdo choidííł’iíł neyideełkidgo. Díí kót’eego Diné bée hónizin dooleet.

Use the ‘Brainstorm Your Interview’ guide and the ‘Water Historian’ notecards to write down the questions you want to ask. Be sure to include warm-questions on one or more of your notecards—these will help you to get to know the person you’re interviewing and help make the other person more comfortable talking to you.

5. ‘Ałtso neyideełkidgo dóó hane’ hasht’éii yago daats’i niłnízhonigo éí Diné bee biłnahwíídilnih. Háát’eego ła yantsékees.

Once you are happy with your collection of questions, share them with the person you are interviewing so they can start thinking about their responses.

**Ch’íhoot’ánígíí:** Diné na’idiłkidígíí t’áá íídqą bahane’ hólq’ éí t’áá ’áko yaa hodoolnih. Ni na’idikid éí bikée’di dooleet.

**Interview Tip:** If the person you are interviewing came prepared to share a specific story, let them jump right in. You can save your list of questions for when they are finished.

## 2 - K'ad saad bikáá nehanitli bik'inidoonít

### Record the Interview

1. K'ad nisingo éí bikáá nehaiłli háánigiz.

When you are both ready to begin, press the record button.

2. 'Ałsté bich'j' 'áádée' hólzin.

Start by introducing yourself.

3. Áadóó na'idiłkiígíí ałdo nihchj' 'áádéké holzin bidíní.

Then ask the person you are interviewing to introduce themselves.

4. 'Ałtsé Łah na'idiłkid.

Ask a warm-up question.

5. Tó yénélñiihígíí bee nabidíłkid.

Ask your questions about water memories.

6. K'ad na'idiłkidgo. Haít'éegosha' tó bahane' baa nitsinanikees?

Ask your questions about water reflections and perspectives.

7. 'Ałtso na'idiłkidgo éí saad bikáá nehanitli ałste dooleeł áadóó binshíhnishígíí éí k'ad (audio file) goné adeeniłi.

When you are done asking questions, stop the recording and save the audio file.

8. Áłtsogo ahéhee' bindííniido.

Thank the person you interviewed for sharing their stories with you.

#### Ch'íhoot'ánígíí:

'Ałtso Diné neyideełkidgo t'áá a'ko 'áłsté yaa nitsikees áadóó t'áá bi k'ad nízingo 'índa nááná na'idiłkid dooleeł.

Akée dii na'idiłkidgo éí neyideełkidígíí abidini, Áadóó haahóót'jíd? Haít'éegosha' baa nitsikees? Łah bee shiłnahwííne' dóó haít'éegosha' baa nitsikees k'ad?

#### Interview Tips:

After you ask a question, give the person lots of time to answer. If they need time to think, that's okay! Don't worry about silence. Repeat the question only if the person asks.

Ask follow-up questions to get more detail or to help you understand the story being told. You can ask "And then what happened?" or "How did that make you feel?" or "Tell me more about that." or "What were you thinking at that moment?"

## 3 - Nihane' bahwiilne

### Share the Story

'Áltso na'idikidgo bikée'di éí Diné neyideelkidígíí bahane' yeeniłholnígíí (audio file 8) wólyéehígíí bich'j ádííliił. Áadóó neyideelkidígíí bahane' éí Tó daniidlí binanish bitahgo t'áá ak'o dooleeł nisingo éí naaltsoos (Work Together Submission Form) wólyéehígíí háidideełi (fill in) áadóó (QR code), éí beesh bee hane'é hoyanígíí bee i'ilkeedi bee ádeełii. Díí t'áá áltso chooz'jjdgo t'áá a'ko dooleeł. <https://bit.ly/WaWStory>



After the interview, don't forget to send the audio file to the person you interviewed. If the person you interviewed wants to share their story with the We are Water project, work together to fill out the online submission form by scanning the QR code using your smartphone's camera or using link:

<https://bit.ly/WaWStory>



# T'áá iiyisíí baanitsníkees bik'eego na'idikid

## Brainstorm your Interview Guide

Tó baa'ahayáá bahane' binaaltsoos níká eelyeed tó bee na'idikiłkigo. Kwe'é éí ła na'idikidígíí bee bik'e da'ashchí denél'í biniye dóó bee bééhozin. K'ad éí saad bee na'i'cha'qah dooleeł.

Use the following tips and the 'Water Historian' notecards to help you brainstorm questions you would like to ask about water. We've provided some examples of different types of questions to help you get started. Be creative and let your curiosity lead you!

### Áłsté na'idikid bik'eego

Dikwii ninááhai táá k'qóq nighango?

Haadi t'áá íyisii tó nił yá'át'ééh? Bee nihilhwíílne'?

Áłsté naidikidígíí éí k'ad **naalstoos lıtsxo** bikáá bee ak'e'ełchi.

**Here are examples of warm-up questions:**

*How long have you lived in [city]?*

*Describe your favorite place to see water.*

Write your own warm-up question(s) using the **orange notecards**.

### Díí éí ła na'idikid at'e. Áadóó tó bahane' bee niłníihígíí bahwíílne'

Áłchíní yazhí nílínídájá...? Beeshiłwiilne'...? Lídájá' ła hait'é nahalin nítęę...?

Háadi éí t'áá iiyisíí tó nizhonígo beenélniih?

Ła' bee na'idídoołkidígíí éí haida tó nizhonigo yanalníhígíí yahalne' dooleeł.

Áadoo **naalstoos tátł'idgo dootłizh** bikáá aníléeh.

**Here are examples of questions that ask a person to share a memory about water:**

*When you were a kid.....? Tell me about...? What was it like when....?*

*What is your favorite memory about water?*

Write some questions that ask a person to remember and share a memory about water using the **green notecards**.

### Kóó la na'idikid t'áá bikéé'gó dooleeł. Hait'ao tó yaantsníkees

Há'át'iish baa ntsíníkees...? Haish 'yet'éégoo t'ó baa ntsíníkees...?

Hait'ao tó nihi ká eelwod...? Hait'ao tó 'ał'qą́ át'éégoo siljj keédahot'jnidi...?

Ła na'idikidígíí nahidzogo díí bik'ehgo na'idilkid dooleeł. Dóó na'yeidikidígíí éí t'ó cho'inígíí yahalneígíí **naalstoos yágó dootł'izh** bikáá aníléeh.

**Here are examples of questions that ask a person to reflect and share their perspective about water:**

*What do you think of ....? What is your opinion about...?*

*How has water impacted....? How has water in your community changed....?*

Write some questions that ask a person to reflect about what they think about water in your community using the **blue notecards**.



Nina'idiłkidgo éí kodi nihí (website) di nihich'í hólñi dooleeł

For more information, please visit our website:

**WeAreWater.colorado.edu/engage/activities**

Hait'áó baa ntsíníkees?  
Bee nihíł holne'.

Tell us what you think!  
**[bit.ly/WaWKitFeedback](https://bit.ly/WaWKitFeedback)**



[www.facebook.com/WeAreWaterSW](https://www.facebook.com/WeAreWaterSW)



@WeAreWaterSW